PARKSIDE

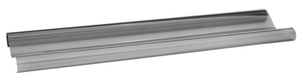


LÁMINA DE PROTECCIÓN SOLAR PARA VENTANAS/LÁMINA DE PROTECCIÓN SOLAR UV/PELLICOLA PROTETTIVA DAL SOLE PER FINESTRE/PELLICOLA A SPECCHIO PER FINESTRE

(ES) **LÁMINA DE PROTECCIÓN SOLAR PARA VENTANAS/LÁMINA DE PROTECCIÓN SOLAR UV**
Instrucciones de montaje y de seguridad

(IT) (MT) **PELLICOLA PROTETTIVA DAL SOLE PER FINESTRE/ PELLICOLA A SPECCHIO PER FINESTRE**
Istruzioni di montaggio e di sicurezza

(PT) **PELÍCULA DE JANELA PARA PROTEÇÃO SOLAR/PELÍCULA DE PROTEÇÃO SOLAR UV**
Indicações de montagem e segurança

(GB) (MT) **SUN PROTECTION WINDOW FILM/ UV PROTECTION WINDOW FILM**
Assembly and safety instructions

(DE) (AT) (CH) **SONNENSCHUTZ-FENSTERFOLIE/ UV-SONNENSCHUTZFOLIE**
Montage- und Sicherheitshinweise

IAN 471027_2407

(ES) (PT)

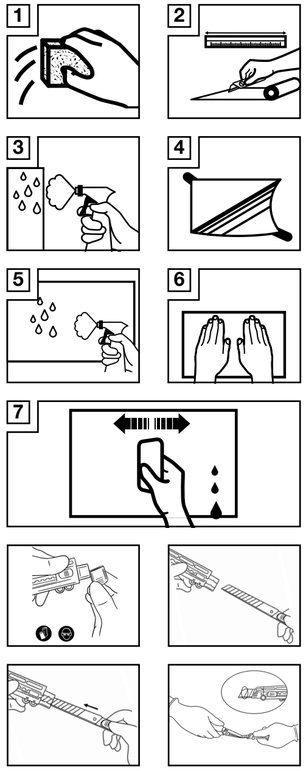
(ES) IMPORTANTE: CONSERVAR PARA CONSULTAS POSTERIORES: ¡LEER ATENTAMENTE!

(IT) (MT) IMPORTANTE, CONSERVARE PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE: LEGGERE CON ATTENZIONE!

(PT) IMPORTANTE, GUARDAR PARA POSTERIOR REFERÊNCIA: LER COM ATENÇÃO!

(GB) (MT) IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!

(DE) (AT) (CH) WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!



Leyenda de pictogramas utilizados	
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso

(ES)

Lámina de protección solar para ventanas/Lámina de protección solar UV

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Especificaciones de uso

El producto está pensado únicamente para uso privado y no para uso comercial.

Volumen de suministro

1 lámina protectora (aprox. 75 x 220 cm)
1 cúter
1 rascador
1 manual de instrucciones

Indicaciones de seguridad

¡CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS!

Nota: ¡La rotura de cristales no está cubierta por la garantía! La garantía y cualquier derecho de reclamación se limitan a la sustitución del producto y no incluyen daños en el cristal. La garantía y todas las reclamaciones de garantía quedan excluidas si el producto se utiliza en los casos mencionados en „Indicaciones de seguridad“.
Advertencia: Peligro de lesiones por cuchilla afilada. Utilice guantes y gafas de protección. Manténgalo fuera del alcance de los niños.

⚠ **¡CUIDADO!** ¡Este producto no puede ser utilizado en vehículos! ¡El producto no está aprobado con arreglo a las normas de registro del tráfico rodado!

- ¡El producto puede ser adherido sólo al interior del acristalamiento!
- El producto no puede adherirse a cristales calientes (por ejemplo, cristales expuestos a la luz solar directa).
- El producto no puede utilizarse en las siguientes superficies:
  - cristales redondos, redondeados, curvos o recubiertos ni cristales estriados, armados ni tragaluces
  - acristalamiento parcialmente tintado (tinte exterior del 20 % o más dependiendo del grosor del cristal)
  - acristalamiento de triple o cuádruple aislamiento
  - cristales que superen una longitud lateral de 3 metros
  - cristal dañado o rayado
  - cristal pintado, así como cristales con letras pegadas o gráficos de vinilo
  - cristal enmarcado en hormigón
  - cristales rotos o cristales aislantes con daños en el sellado

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de rotura por calor!**
Aunque en general el riesgo de rotura inducida por el calor en cristales y acristalamientos sea muy bajo, no se puede descartar por completo. Para minimizar al máximo este riesgo, coloque el producto conforme a las instrucciones de uso y tenga en cuenta las siguientes indicaciones:
- Los bordes del cristal deben ser lisos.
- El riesgo de rotura aumenta con el tamaño de la superficie del cristal.

Radiadores y sistemas de aire acondicionado
Por favor, tenga en cuenta que las fuentes de calor y frío pueden causar cambios repentinos de temperatura en áreas concretas del cristal y, por tanto, aumentar las cargas térmicas existentes de los materiales.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Evite la acumulación de calor instalando sistemas de sombra interiores adicionales.

Los sistemas de sombreado para interiores más comunes incluyen persianas, cortinas, contraventanas, rejillas, particiones en el interior del cristal (sobre parte o todo el frente de la ventana), superficies de cristal pintadas, letras adhesivas o calcomanías. Por favor, evite que se den sombras en el acristalamiento provocadas por elementos estructurales o naturales porque esto puede dar lugar a bajadas de temperatura locales.

Los sistemas de sombreado más comunes en el exterior son los aleros de los tejados, los edificios cercanos, los sistemas de protección solar tipo parasoles, las contraventanas exteriores, las persianas exteriores, las columnas y pilares y los elementos de paisaje (por ejemplo los árboles).

La altura del edificio y la orientación de los cristales afectan a la carga térmica. Por ejemplo, los cristales orientados hacia el sur y hacia el cielo en el hemisferio norte pueden estar expuestos a una mayor carga térmica.

Montaje

- ¡Antes de colocar el producto, examine la idoneidad del acristalamiento para colocar láminas de aislamiento térmico!

Aplicación interior

- Monte el producto tal y como se indica en las imágenes.

Material necesario:
- Cúter (incluido en el volumen de suministro)
- Rascador (incluido en el volumen de suministro)
- Cinta adhesiva para quitar la capa protectora
- Botella pulverizadora con solución de detergente y agua (aprox. 1 l de agua destilada y aprox. 8 gotas de detergente)
- Regla

1. Limpie a fondo por dentro y por fuera el acristalamiento al que vaya a adherir el producto (ver fig. 1).
2. Mida el tamaño del cristal al que va a adherir el producto y corte la lámina con cuidado (ver fig. 2). Compruebe que la lámina cortada encaje.
3. Rocíe generosamente el cristal con la solución de detergente y agua (ver fig. 3). La superficie de cristal no puede secarse mientras se coloca la lámina.
4. Coloque una tira de cinta adhesiva en la parte delantera y trasera de la película. De esta manera podrá quitar fácilmente y de forma limpia la película protectora de la lámina de aislamiento térmico (ver fig. 4).
5. Humedezca la capa adhesiva de la lámina de aislamiento térmico con la solución de agua y detergente (ver fig. 5).
6. Coloque la parte adhesiva húmeda sobre el interior mojado del cristal y desplace la lámina hasta la posición deseada (ver fig. 6).
7. Utilice el rascador para ir retirando el agua de debajo de la lámina realizando movimientos horizontales hasta que no queden burbujas de aire entre el cristal y la lámina (ver fig. 7).

Retirar el producto

- Separe el producto del cristal por una esquina y tire con cuidado. Retire cualquier posible resto de adhesivo con un producto para limpiar pegamento.

Limpieza y cuidados

- ¡No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes para la limpieza!
- Las superficies en las que se ha adherido el producto pueden limpiarse con limpiacristales y un paño suave una vez que la capa adhesiva se haya secado (aprox. 48 horas después de colocar el producto).

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:
- Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 471027_2407) como justificante de compra.
- El número de artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.
- Los productos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja (ticket) e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo.

- **PDF ONLINE** parkside-diy.com

En parkside-diy.com están disponibles para su lectura y descarga este y otros manuales. Este código QR le llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la búsqueda para encontrar el manual de instrucciones. Introduzca el número de artículo (IAN) 471027_2407 para acceder a las instrucciones de uso de su artículo.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

Leyenda dei pittogrammi utilizzati	
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso

(IT) (MT)

Pellicola protettiva dal sole per finestre/Pellicola a specchio per finestre

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non ad un uso commerciale.

Contenuto della confezione

1 pellicola protettiva (ca. 75 x 220 cm)
1 taglierina
1 lama distributrice
1 manuale di istruzioni per il montaggio

Avvertenze di sicurezza

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

Nota: la rottura del vetro non è coperta da garanzia! La garanzia e tutti i diritti di garanzia si limitano alla sostituzione del prodotto e non includono il danneggiamento del vetro. La garanzia e tutti i diritti di garanzia si limitano nell'uso del prodotto ai casi indicati in „Avvertenze di sicurezza“.
Avvertenza: pericolo di lesioni per lama affilata. Indossare guanti protettivi e occhiali di protezione. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

⚠ **CAUTELA!** Questo prodotto non deve essere usato sugli automezzi! Il prodotto non rientra nell'ambito di applicazione della StVZO!

- Il prodotto può essere applicato esclusivamente sul lato interno della superficie in vetro!
- Il prodotto non deve essere applicato su lastre di vetro calde (ad es. per via dell'irraggiamento solare).
- Il prodotto non deve essere utilizzato sui seguenti sottofondi:
  - vetro circolare, arrotondato, incurvato o rivestito, vetro armato o vetro rigato e lucernari
  - lastre di vetro in parte colorate (gradazione esterno del 20 % o superiore in base allo spessore del vetro)
  - vetro isolante a tre o quattro strati
  - lastre di vetro con lunghezza bordi superiore a 3 metri
  - vetro graffiato o danneggiato
  - vetro verniciato e vetro con scritte incollate o grafica in vinile
  - vetro integrato in telai di calcestruzzo
  - vetro o vetro isolante rotto con danneggiamenti della guarnizione

⚠ **ATTENZIONE! Pericolo di frattura dovuta al calore!**
Un rischio di frattura dovuta al calore è in genere molto limitato per il vetro e le vetrate, tuttavia non può essere escluso. Per mantenerlo limitato il più possibile, applicare il prodotto secondo le istruzioni d'uso e facendo attenzione a quanto di seguito indicato:
- I bordi del vetro devono essere lisci.
- Il rischio di frattura aumenta quanto più estesa è la superficie in vetro.

Calore del corpo e climatizzatori
Tenere presente che il calore e le fonti di calore possono provocare improvvisi sbalzi di temperatura in singoli punti della vetrata e quindi aumentare il carico termico specifico del materiale già presente.

⚠ **ATTENZIONE!** Evitare la formazione di calore utilizzando sistemi di schermatura aggiuntiva.

I sistemi di schermatura più comuni per gli ambienti interni sono tra gli altri persiane, tende, tapparelle, grate, pareti divisorie sul lato interno della lastra di vetro (su una parte o sull'intero lato anteriore della finestra), superfici in vetro verniciate, scritte incollate o figure adesive. Evitare di schermare la vetrata con elementi architettonici o paesaggistici in modo da impedire cadute di temperatura limitate localmente.

I sistemi di schermatura più comuni per gli ambienti esterni sono tettoie, edifici adiacenti, sistemi di protezione dal sole „Brise-Soleil“, tapparelle esterne, persiane esterne, colonne, pilastri ed elementi paesaggistici (ad es. alberi).

L'altezza dell'edificio e l'orientamento della vetrata influiscono sul carico termico. Così ad es. le vetrate orientate verso sud o in direzione del cielo nell'emisfero settentrionale sono sottoposte a un maggiore carico termico.

Montaggio

- Prima del montaggio verificare assolutamente se la vetrata è adatta per l'applicazione di una pellicola protettiva!

Applicazione dal lato interno

- Montare il prodotto come mostrato nelle figure.

Attrezzi di lavoro necessari:
- taglierina (inclusa nella fornitura)
- lama distributrice (inclusa nella fornitura)
- nastro adesivo per staccare lo strato di protezione
- spruzzatore con una soluzione di detergente e acqua (ca. 1 l di acqua distillata e ca. 8 gocce di detergente)
- righello

1. Pulire a fondo le lastre di vetro – dal lato interno ed esterno (vedi Fig. 1).
2. Misurare la grandezza della lastra e tagliare con cura la pellicola (vedi Fig. 2). Assicurarsi che la parte tagliata si adatti.
3. Spruzzare la soluzione di detergente e acqua sulla lastra di vetro (vedi Fig. 3). Durante la lavorazione la lastra di vetro non deve asciugarsi.
4. Applicare una striscia di nastro adesivo sul lato anteriore e sul retro della pellicola. Così sarà possibile staccare lo strato di supporto della pellicola dalla pellicola oscurante (vedi Fig. 4).
5. Inumidire quindi lo strato adesivo della pellicola oscurante con la soluzione di detergente e acqua (vedi Fig. 5).
6. Applicare il lato adesivo inumidito della pellicola sul lato interno inumidito della lastra di vetro e far scorrere la pellicola nella posizione desiderata (vedi Fig. 6).
7. Con una lama distributrice far scorrere il liquido in direzione orizzontale da sotto la pellicola verso fuori fino a che non ci sono più bolle d'aria tra la lastra di vetro e la pellicola (vedi Fig. 7).

Rimuovere il prodotto

- Staccare il prodotto in un angolo della lastra di vetro e rimuoverlo con cautela. Eventuali residui di adesivo possono essere rimossi con un apposito raschietto.

Pulizia e cura

- Per il lavaggio non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi!
- Dopo l'asciugatura dello strato adesivo (ca. 48 ore dopo l'applicazione del prodotto) le superfici in vetro possono essere pulite con un detergente per vetri e un panno morbido.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostitute e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della vostra richiesta, attenersi alle istruzioni di seguito riportate:
- per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 471027_2407) come prova di acquisto.
- il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sul lato posteriore o inferiore del prodotto.
- se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza di seguito riportato, telefonicamente, o per e-mail.
- è possibile inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo dell'assistenza clienti comunicato, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando il tipo di difetto e il momento in cui tale difetto è comparso.
- **PDF ONLINE** parkside-diy.com

su parkside-diy.com potete visionare e scaricare queste istruzioni e molti altri manuali. Facendo la scansione del codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Scegliere il proprio paese e attraverso il motore di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice dell'articolo (IAN) 471027_2407 si accede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80062960
E-Mail: owim@lidl.com.mt

Legenda dos pictogramas utilizados	
	Indicações de segurança Instruções de manuseio

(PT)

Película de janela para proteção solar/Película de proteção solar UV

Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. Familiarize-se com o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente este manual de instruções e as indicações de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Armazene este manual em um lugar seguro. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

Utilização correta

O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Material fornecido

1 Película de proteção (aprox. 75 x 220 cm)
1 Cortador
1 Rodo
1 Manual de montagem

Indicações de segurança

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA!

Nota: A quebra de vidros não está coberta pela garantia! A garantia e todos os pedidos de garantia estão limitados à substituição do produto e não incluem vidros partidos. A garantia e todos os pedidos de garantia estão excluídos se o produto for utilizado nos casos mencionados em „Indicações de segurança“.
Aviso: Risco de ferimentos provocados por faca afiada. Utilize luvas de proteção e óculos de proteção. Manter fora do alcance das crianças.

⚠ **CUIDADO!** Este produto não deve ser utilizado em veículos automóveis! O produto não possui aprovação aprovado no âmbito da lei alemã respeitante à colocação em circulação de veículos rodoviários (StVZO)!

- O produto só pode ser aplicado no lado interior da superfície do vidro!
- O produto não deve ser aplicado em vidros aquecidos (por ex., por exposição à luz solar).
- O produto não deve ser utilizado nos seguintes substratos:
  - Vidro circular, arredondado, curvo ou revestido, bem como vidro com nervuras ou com arame e clarabóias
  - Vidro parcialmente fumados (coloração exterior de 20 % ou mais conforme espessura do vidro)
  - Vidro isolante triplo ou quádruplo
  - Vidro com um comprimento de canto superior a 3 metros
  - Vidro danificado ou riscado
  - Vidro pintado, bem como vidro com letras coladas ou gráficos em vinil
  - Vidro montado em quadros de betão
  - Vidro partido ou vidro isolante com vedantes danificados

⚠ **ATENÇÃO! Perigo de quebra devido ao calor!**
Em caso de vidros e superfícies vidradas em geral, o risco de quebra devido à influência do calor é muito reduzido, no entanto, não pode ser excluído completamente. Para manter o risco o mais baixo possível, o produto deve ser montado de acordo com o manual de instruções e observando as instruções seguintes:
- Os cantos do vidro devem estar lisos.
- O perigo de quebra aumenta em função do tamanho do vidro.

Aquecedores e instalações de ar condicionado
Deve considerar que, as fontes de calor e de frio podem provocar repentinas oscilações térmicas em determinadas zonas do vidro, aumentando desta forma cargas térmicas já existentes, provocadas pelo material.

⚠ **ATENÇÃO!** Evite a criação de calor acumulado, utilizando adicionalmente sistemas que criem sombra.

Os sistemas mais usados no interior são, entre outros, persianas, venezianas, cortinados, gelosias, grelhas, paredes divisórias no lado interior do vidro (parcialmente ou ao longo de toda a linha de janelas), vidros pintados,

textos, gráficos ou autocolantes. Por favor, evite a criação de sombras nos vidros por elementos construtivos ou paisagísticos, para não permitir a criação de um diferencial térmico localmente limitado.

Os sistemas para criação de sombras mais comuns no exterior são telhados, prédios adjacentes, sistemas de proteção solar „Brise-Soleil", gelosias exteriores, venezianas exteriores, colunas e pilares, bem como elementos paisagísticos (p.ex., árvores).

A situação da altura do edifício e a orientação dos vidros influenciam a carga térmica. Desta forma, por exemplo, os vidros no hemisfério norte virados para sul e para o céu podem estar sujeitos a uma maior carga térmica.

Montagem

- Antes da instalação, verificar obrigatoriamente se os vidros são adequados para uma aplicação de películas de isolamento térmico!

Aplicação no lado interior

- Montar o produto como ilustrado nas figuras.

Material necessário:
- Cortador (incluído no material fornecido)
- Rodo (incluído no material fornecido)
- Fita adesiva para remover a camada protetora
- Garrafa de pulverização com solução água-detergente (cerca de 1 l água desmineralizada e cerca de 8 gotas de detergente)
- Régua

1. Limpe cuidadosamente o interior e exterior dos vidros nos quais pretende colar a película (ver Fig. 1).
2. Corte a película cuidadosamente para o tamanho do vidro no qual se pretende colar a película (ver Fig. 2). Verifique se que o recorte está à medida.
3. Aplique cuidadosamente a solução de água-detergente, pulverizando a solução no vidro (ver Fig. 3). O vidro nunca deve secar durante o período de aplicação.
4. Aplique uma tira de fita adesiva no lado da frente e no verso da película. Desta forma, é possível remover facilmente e de forma limpa a película de suporte da película de coloração (ver Fig. 4).
5. Agora, aplique cuidadosamente a solução de água-detergente, pulverizando-a sobre a camada autocolante da película de coloração (ver Fig. 5).
6. Coloque o lado autocolante molhado da película no lado interior molhado do vidro e desloque a película para a posição desejada (ver Fig. 6).
7. Remova a água com um rodo, empurrando-a por baixo da película no sentido horizontal, até que não haja mais bolhas de ar entre o vidro e a película (ver Fig. 7).

Remover produto

- Solte a película num canto do vidro e retire-a cuidadosamente. Os eventuais restos de cola podem ser retirados com um produto para remoção de cola.

Limpeza e conservação

- Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos para a limpeza!
- As superfícies de vidro com a película colada podem ser limpas após a secagem da camada de cola (cerca de 48 h depois da colocação), com um produto para a limpeza de vidros e um pano macio.

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:
- o Para qualquer esclarecimento, é favor ter à mão o recibo e o número do artigo (IAN 471027_2407) como prova de compra.
- o Para obter o número de artigo, consulte a placa de identificação do produto, uma gravação no produto, a página de título das instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto.
- o Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contactar primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por correio eletrónico.
- o O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que o mesmo ocorreu.
- o

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR levá-lo-á diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar as instruções de funcionamento. Introduzir o número do artigo (IAN) 471027_2407 para aceder às instruções de funcionamento do seu artigo.

Assistência técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel. 800849093
E-Mail: owim@lidl.pt

List of pictograms used	
■	Safety information
□	Instructions for use

(GB) (MT)

Sun Protection Window Film/ UV Protection Window Film

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

This product is only intended for private household use, not for commercial use.

Scope of delivery

1 adhesive film (approx. 75 x 220 cm)	1 cutter
	1 squeegee
	1 assembly instruction

⚠ Safety information

PLEASE KEEP ALL SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE FOR FUTURE REFERENCE!

Note: Glass breakage is not covered by the warranty! The warranty and all warranty claims are restricted to the replacement of the product and do not extend to glass breakage. The warranty and all warranty claims become null and void when the product is used in any of the cases named under "Safety information". **Warning:** Risk of injuries - sharp blade. Wear protective gloves and goggles. Keep out of the reach of children.

⚠ **CAUTION!** This product may not be used in motor vehicles! The product is not approved under the road traffic registration regulations!
- The product may be attached to the inside of the glazing only!
- The product may not be attached to heated glazing (e.g. glazing exposed to direct sunlight).
- The product may not be used on the following base surfaces:
  - circular, rounded, curved, coated, ribbed, or wired glazing or skylights
  - partially tinted glazing (outside tint of 20% or more per pane)
  - triple or quadruple insulation glazing
  - panes exceeding a side length of three metres
  - damaged or scratched glazing
  - stained glass or glazing with adhesive lettering or vinyl motifs
  - glass framed in concrete
  - broken panes or insulating glazing with damaged gaskets

⚠ **ATTENTION! Risk of heat-induced breakage!**
In general, there is a very small risk of heat-induced breakage on glass and glazing, but it cannot be ruled out completely. If this risk is to be minimised the product must be attached in accordance with the operating instructions and the following information:
- The edges of the pane must be smooth.
- The risk of breakage grows with the size of the pane.

Radiators and air conditioners
Please bear in mind that heat and cold sources can cause abrupt temperature fluctuations at local areas of glazing and so aggravate any thermal loads on the materials.

⚠ **ATTENTION!** Prevent the build-up of heat by installing additional internal shade systems.

The most common forms of internal shading are e.g. Venetian blinds, net curtains, roller shutters, screens, partitions attached to the inside of the glazing (over part or all of the glazed facade), stained glass, adhesive lettering, transfers, etc. Please avoid shading on the glazing cast by structural or natural elements because these can give rise to local temperature drops.

The most common forms of external shading are roof overhangs, neighbouring buildings, brise-soleils, external roller shutters, external Venetian blinds, pillars, columns, and natural elements (e.g. trees).
The building's altitude and the alignment of the glazing affect the thermal load. For example, glazing facing the south or sky can be subject to the greatest thermal load in the northern hemisphere.

Assembly

- Before the product is attached the glazing must be examined for its suitability as a base surface for thermal insulation foils.

Inside mounting

- Assemble the product as shown in the figures.

Required work tools:
- cutter (included in scope of delivery)
- squeegee (included in scope of delivery)
- adhesive tape to remove the protective layer
- spray bottle with a solution of water and washing-up liquid (about one litre of distilled water and eight drops of washing-up liquid)
- ruler

1. Clean thoroughly the inside and outside of the glass surfaces taking the foil (see Fig. 1).
2. Measure the size of the glass surface and carefully trim the foil (see Fig. 2). Make sure the trimmed foil fits.
3. Spray the glass surface copiously with the solution of water and washing-up liquid (see Fig. 3). The glass surface may not dry when the foil is being attached.
4. Attach an adhesive strip to both the front and back of the foil. You can then draw the base foil easily and cleanly off the tinting foil (see Fig. 4).
5. Now moisten the adhesive film on the tinting foil with the solution of water and washing-up liquid (see Fig. 5).
6. Place this wet adhesive side of the foil on the wet inside of the glass surface and push the foil into position (see Fig. 6).
7. Using the squeegee squeeze the liquid in a horizontal direction from under the foil until there are no more air bubbles between the foil and the glass surface (see Fig. 7).

Removing the product

- Detach the product from the glass surface at one corner, and carefully draw off the foil. Any adhesive residue can be removed with a standard glue remover.

Cleaning and care

- Do not use aggressive cleaning or abrasive agents!
- Once the adhesive film has dried (about forty-eight hours after the foil has been attached) the foiled surfaces can be cleaned with a glass cleaner and a soft cloth.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:
- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 471027_2407) ready as proof of purchase.
- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.
- o

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 471027_2407 takes you to the operating instructions for your item.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062960
E-Mail: owim@lidl.com.mt

Legende der verwendeten Piktogramme	
■	Sicherheitshinweise
□	Handlungsanweisungen

(DE) (AT) (CH)

Sonnenschutz-Fensterfolie/ UV-Sonnenschutzfolie

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Lieferumfang

1 Schutzfolie (ca. 75 x 220 cm)	1 Rakel
	1 Montageanleitung
1 Cutter	

⚠ Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

Hinweis: Glasbruch wird nicht von der Garantie abgedeckt! Die Garantie und alle Gewährleistungsansprüche beschränken sich auf den Ersatz des Produkts und umfasst keine Glasschäden. Die Garantie und alle Gewährleistungsansprüche sind bei Verwendung des Produkts in den unter „Sicherheitshinweise" genannten Fällen ausgeschlossen.
Warnung: Verletzungsgefahr durch scharfes Messer. Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzbrille. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

⚠ **VORSICHT!** Dieses Produkt darf nicht in Kraftfahrzeugen verwendet werden! Das Produkt ist im Geltungsbereich der StVZO nicht zugelassen!
- Das Produkt darf nur auf der Rauminnenseite der Glasfläche angebracht werden!
- Das Produkt darf nicht auf erhitzte Scheiben (z. B. durch Sonneneinstrahlung) aufgebracht werden.
- Das Produkt darf nicht auf den folgend genannten Untergründen verwendet werden:
  - kreisförmiges, abgerundetes, gekrümmtes oder beschichtetes Glas sowie Riffel- oder Drahtglas und Oberlichter
  - teilweise getönte Glasscheiben (Außentönung von 20% oder mehr je Glasstärke)
  - Dreifach- oder Vierfach-Isolierglas
  - Glasscheiben mit über 3 Metern Kantenlänge
  - beschädigtes oder zerkratztes Glas
  - bemaltes Glas, sowie Glas mit aufgeklebter Schrift oder Vinyl-Grafik
  - in Betonrahmen eingefasstes Glas
  - gebrochenes Glas oder Isolierglas mit Dichtungsschäden

⚠ **ACHTUNG! Wärmebruchgefahr!**
Ein Bruchrisiko aufgrund Wärmeeinwirkung ist bei Glas und Verglasungen allgemein sehr gering, kann jedoch nicht ausgeschlossen werden. Um es so gering wie möglich zu halten, muss das Produkt entsprechend Bedienungsanleitung und unter Beachtung folgender Hinweise verlegt werden:
- Die Glaskanten müssen glatt sein.
- Die Bruchgefahr steigt mit der Größe der Glasfläche.

Heizkörper und Klimaanlagen
Bitte berücksichtigen Sie, dass Wärme- und Kältequellen in einzelnen Bereichen der Verglasung plötzliche Temperaturschwankungen auslösen können und sich dadurch schon bestehende, materialbedingte thermische Belastungen erhöhen.

⚠ **ACHTUNG!** Vermeiden Sie die Entstehung von Wärmestaus durch den zusätzlichen Einsatz von Verschattungssystemen.

Die gebräuchlichsten Verschattungssysteme im Innenbereich sind u. a. Jalousien, Gardinen, Rollläden, Gitter, Trennwände auf der Innenseite der Glasscheibe (über einen Teil oder die gesamte Fensterfront), bemalte Glasflächen, Klebebeschriftungen oder Abziehbilder. Bitte vermeiden Sie Schattenbildung auf der Verglasung durch bauliche oder landschaftliche Elemente, um ein örtlich begrenztes Temperaturgefälle nicht entstehen zu lassen.

Die gebräuchlichsten Verschattungssysteme im Außenbereich sind Dachüberstände, benachbarte Gebäude, „Brise-Soleil"-Sonnenschutzsysteme, Außenrollläden, Außenjalousien, Säulen und Pfeiler sowie landschaftliche Elemente (z. B. Bäume).

Die Höhenlage des Gebäudes und die Ausrichtung der Verglasung wirken sich auf die Temperaturbelastung aus. So können z. B. nach Süden und zum Himmel hin gerichtete Verglasungen in der nördlichen Hemisphäre größter thermischer Belastung ausgesetzt sein.

Montage

- Prüfen Sie unbedingt vor der Montage, ob die Verglasung sich für eine Applikation von Schutzfolien eignet!

Anbringung innen

- Montieren Sie das Produkt wie in den Abbildungen dargestellt.

Benötigte Arbeitsmittel:
- Cutter (im Lieferumfang enthalten)
- Rakel (im Lieferumfang enthalten)
- Klebeband zum Lösen der Schutzschicht
- Sprühflasche mit Wasser-Spülmittel-Lösung (ca. 1 l destilliertes Wasser und ca. 8 Tropfen Spülmittel)
- Lineal

1. Reinigen Sie die zu beklebenden Scheiben gründlich – innen und außen (siehe Abb. 1).
2. Messen Sie die Größe der zu beklebenden Scheibe aus und schneiden Sie die Folie vorsichtig zu (siehe Abb. 2). Vergewissern Sie sich, dass der Zuschnitt passt.
3. Besprühen Sie die Scheibe gründlich mit der Wasser-Spülmittel-Lösung (siehe Abb. 3). Während der Verarbeitung darf die Scheibe nicht trocknen.
4. Bringen Sie einen Klebestreifen jeweils auf Vorder- und Rückseite der Folie an. So können Sie die Trägerfolie leicht und sauber von der Tönungsfolie abziehen (siehe Abb. 4).
5. Befeuchten Sie nun die Klebeschicht der Tönungsfolie mit der Wasser-Spülmittel-Lösung (siehe Abb. 5).
6. Legen Sie diese nasse Klebeseite der Folie auf die nasse Innenseite der Scheibe und verschieben Sie die Folie in die gewünschte Position (siehe Abb. 6).
7. Schieben Sie mit einer Rakel die Flüssigkeit in horizontaler Richtung unter der Folie heraus, bis keine Luftblasen mehr zwischen Scheibe und Folie vorhanden sind (siehe Abb. 7).

Produkt entfernen

- Lösen Sie das Produkt an einer Ecke von der Scheibe und ziehen Sie es vorsichtig ab. Eventuell vorhandene Kleberreste können Sie mit einem Kleberentferner beseitigen.

Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel!
- Die beklebten Glasflächen können nach dem Trocknen der Klebeschicht (ca. 48 Stunden nach Anbringen des Produkts) mit Glasreiniger und einem weichen Tuch gereinigt werden.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.
Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 471027_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.
- o

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471027_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG07446A/HG07446B
Version: 12/2024

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 09/2024 · Ident-No.: HG07446A/B092024-5